

UREDNIŠTVO: UL. MONTECCHI št. 6, II. nad., - TELEFON 92-808 in 94-638 - Poštni predal 559 - UPRAVA: UL. SV. FRANCISKA št. 28 - Tel. 37-338 - Podruž. GORICA: UL. S. Felice I-LI, Tel. 33-82 - OGLASI: od 8-12.30 in od 15-18 - Telefon 37-338 - CENE OGLASOV: Za vsak mm površine v širini 1 stolpca: trgovski 80, finančno-upravni 120, osmrtnice 90 lir - Za FLRJ za vsak mm širine 1 stolpca za vse vrste oglasov po 60 din.

Težave tudi pri sestavljanju enobarvne vlade

Pella in Gonella ne bosta podpredsednika dobila bosta le važni ministrski mesti

Sprejela sta Fanfanijev kompromis, po katerem ne bi smela poleg podpredsedstva zahtevati še ministrsko mesto - Prvi bo najbrž zunanji minister, drugi bo pa prevzel ministrstvo za državne udeležbe - Zoli ne mara v vladi levičarjev KD

(Od našega dopisnika)
RIM, 17. — Motil bi se, če bi kdo mislil, da je sestava enobarvne vlade zelo enostavna, stvar, ki se lahko opravi kar mimogrede, in če kje, potem obstajajo težave prav v demokratski stranki, tem bolj v heterogenem kolektivnem notranjih protislovij. Če včeraj smo navedli nekatera razlaga gledanja posameznih predstavnikov stranke, ki navedeno ne predstavljajo zgolj svojega osebnega mnenja; tako je na pr. Zoli menil, da ne bo podpredsedniškega mesta, metem ko je Rapelli zahteval, da bi bila v vladi dva podpredsednika. Danes je sicer Zoli, ko je govoril z novinarji, zanikan, da bi bil prav tako omenjen, če bi se kaj pisalo. Misli je pač, da bo posebnega mesta podpredsednika, lahko pa bi bil kak minister obenem podpredsednik vlade. Ker bo on sam obenem minister za proračun in ker bo odpravljeno ministrstvo brez učinitice, ki ga je sedaj imel liberalce De Caro, bodo v vladi vendar ti ministri manj.

Trumvirat, o katerem se je včeraj govorilo, pa je po vsej verjetnosti propadel. Fanfani je namreč nasprotoval imenovanju Pella in Gonella za mesti podpredsednikov vlade. Potem pa je v zasebnem razgovoru Zoliju sporočil, da ne bi nasprotoval, da postanele podpredsednici, če se zadovoljijo s posebnimi mestom, ne da bi zahtevala še ministrsko listino. Drugače pa naj dobita dve važni ministriški mesti. In zdi se, da sta Pella in Gonella zvečer sprejela to kompromisno rešitev in da Pella postane zunanji minister, Gonella pa minister za državne udeležbe, ta je to ministristvo sam zahteval. Togni se mu bo najbrž umaknil v ministrstvo za industrijo.

Danes zvečer se je torej pokazala nova vlada v takih oblinah, predstavitelj na pr. Zoli; notranje zadeve Tambroni; zunanje zadeve Pella; državne udeležbe Gonella; blagajna za Jug Cambrini; obramba Taviani; pravosodje Moro; finance Andreotti; zdravstvo Medici; industrija Togni; javna dela Carro; pošta Salomone; delo in socialno skrbstvo Gui; trgovina Mattarella ali kak neodvisni; trgovska mornarica Cassani ali Mattarella; pošta Braschi ali Cassiani; prosveta Battaglia ali Severi.

Ta seznam je bil napravljen na podlagi imen, ki sta jih parlamentarna skupini KD predložili Zoliju kot kandidata, med katerimi naj izbira ministere.

Zoli je danes sprejel tudi Bonomija, predsednika konference, neposrednih sodelovalcev. Capogrossi, predstavnik CISL, ki se ukvarja z pravičnim državnim in političnim uslužbenecem, in končno je govoril tudi s tajnikom CISL, Pastorejem. Zdi se, da Zoli že tudi obdeluje glavne točke svojega govora, ma, če je tem vsem verjema, se je Zoli z Bonomijem čisto govori za pokojnino neposrednih sodelovalcev, s Capogrossijem za pravično rešitev pravičnega državnih uslužbenec, a menda pogovarja z agrarnih pogodb. Baje je Zoli Pašera dejal, da ni naletel na dovolj podpore, da bi stvar agrarnih pogodb rešil tako, kot bi zahteval sindikalisti, zato baje nameraval, da vstopi v splošno prepustiti prihodnji vladi, ki bi prevzela oblast v novi parlamentarni obliki.

Zoli je sprejel tudi vrsto bivših ministrov. Najprej je sprejel Scelbo, ki je odklonil povabilo, da bi bil v vladi. Zdi se, da je Scelbi kot bivšemu ministrskemu predsedniku malo, da bi bil v vladi kot kak manj pomemben minister, na važnejše mesto ga pa Zoli najbrž ne bi postavil.

Verjetno bo mogoče jutri poravnati neke nastave, dovolj pa v enobarvni vladi, tem manj v stranki. V tem primeru bo torej Zoli lahko sporočil Gronchiju, da je odpravljen pridržek, ki ga je postavil ob sprejemanju političnih opazovalci, da bo Zoli pred ministrstvom seznan novih zvečer ali v ponedeljek. Potem ministrske vrste prva seja ministrskega sveta, na kateri bi imenovali podpredsednika, na nekem sestanku v preteklih dneh je demokratski levičar sestavila osnutek novega programa, ki ga dostavlja Fanfani in Zoliju. Po tem programu naj bi bila nova vlada politična dajala pravo ceno pripevku, ki ga dajala daje v okviru atlantike solidarnosti pomiritev. Za notranjo politiko pa naj bi bila osnutek programa; izredno delni avtonomiji, organizacije in izvedbo državnih agrarnih pogodb, ki ga naj bi bila vsekakor na zahtevo pravičnega razvoja, učinkovitosti kolektivnih pogodb, u-

Izjave Stassena in Gromika o razorožitvenih razgovorih

MOSKVA, 17. — Sovjetski zunanji minister Gromiko je na sprejemu v norveškem poslanstvu v Moskvi med razgovorom z novinarji omenil vprašanje razorožitve in letalskega nadzorstva. Izjavil je, da ostaja SZ pri svojih zadnjih predlogih, dal pa je razumeti, da ti niso nujno dokončni.

Kar se tiče letalskega nadzorstva, je Gromiko izjavil, da bi po njegovem bilo neložljivo, da bi ostali pri vprašanju reciprocitnosti, v takih pogojih, je dejal Gromiko, če se sprejme načelo inspekcije nad svojim ozemljem, bi Luksemburg lahko zahteval inspekcijo nad SZ.

Ameriški predstavnik v razorožitvenih pogodbah OZN Harold Stassen, ki je prišel danes iz Londona v Washington, pa je izjavil, da se člani podobnega sedaj trudijo, da dosežejo delen sporazum za zmanjšanje oborožitve, ki naj bi pomenil prvi korak. Ta sporazum bi zajel tudi stavek o jastva, vsake izdatke in vprašanje inspekcije. Na zadevno vprašanje je Stassen odgovoril,

da vsebuje vprašanje inspekcije tudi Eisenhowerjeve predloge o sodelovanju, pa ni bil dosežen ne noben sporazum, kar se tiče področja, ki bi bila podvržena inspekciji. Ni hotel povedati, ali bodo ZDA vztrajale, naj bi ta področja zajemala Aljasko in Sibirijo. V New Yorku je Stassen izjavil, da so velike države sedaj mnogo bliže sporazumu, zlasti pa ukrepi o zmanjšanju oborožitve, kakor so bile pred mesecem.

Takoj po prihodu v Washington se je Stassen razgovarjal z Dullesom, z obrambnim ministrom Wilsonom, s predsedniškim komisijem za atomsko energijo Straussom ter z drugimi osebnostmi.

Predstavniki državnega departmaja je izjavil, da je Stassen podal popolno poročilo o sedanjem stanju razgovorov o razorožitvi v Londonu. Sedanjih razgovor je bil začetek več razgovorov, ki naj omogočijo bilateralno ameriško stališče v zvezi z raznimi predlogi, viševišje predloge Sovjetske zveze od 30. aprila.

Stassen je izjavil, da je bil pomenil prvi korak. Ta sporazum bi zajel tudi stavek o jastva, vsake izdatke in vprašanje inspekcije. Na zadevno vprašanje je Stassen odgovoril, da vsebuje vprašanje inspekcije tudi Eisenhowerjeve predloge o sodelovanju, pa ni bil dosežen ne noben sporazum, kar se tiče področja, ki bi bila podvržena inspekciji. Ni hotel povedati, ali bodo ZDA vztrajale, naj bi ta področja zajemala Aljasko in Sibirijo. V New Yorku je Stassen izjavil, da so velike države sedaj mnogo bliže sporazumu, zlasti pa ukrepi o zmanjšanju oborožitve, kakor so bile pred mesecem.

Takoj po prihodu v Washington se je Stassen razgovarjal z Dullesom, z obrambnim ministrom Wilsonom, s predsedniškim komisijem za atomsko energijo Straussom ter z drugimi osebnostmi.

Predstavniki državnega departmaja je izjavil, da je Stassen podal popolno poročilo o sedanjem stanju razgovorov o razorožitvi v Londonu. Sedanjih razgovor je bil začetek več razgovorov, ki naj omogočijo bilateralno ameriško stališče v zvezi z raznimi predlogi, viševišje predloge Sovjetske zveze od 30. aprila.

Stassen je izjavil, da je bil pomenil prvi korak. Ta sporazum bi zajel tudi stavek o jastva, vsake izdatke in vprašanje inspekcije. Na zadevno vprašanje je Stassen odgovoril, da vsebuje vprašanje inspekcije tudi Eisenhowerjeve predloge o sodelovanju, pa ni bil dosežen ne noben sporazum, kar se tiče področja, ki bi bila podvržena inspekciji. Ni hotel povedati, ali bodo ZDA vztrajale, naj bi ta področja zajemala Aljasko in Sibirijo. V New Yorku je Stassen izjavil, da so velike države sedaj mnogo bliže sporazumu, zlasti pa ukrepi o zmanjšanju oborožitve, kakor so bile pred mesecem.

Takoj po prihodu v Washington se je Stassen razgovarjal z Dullesom, z obrambnim ministrom Wilsonom, s predsedniškim komisijem za atomsko energijo Straussom ter z drugimi osebnostmi.

Predstavniki državnega departmaja je izjavil, da je Stassen podal popolno poročilo o sedanjem stanju razgovorov o razorožitvi v Londonu. Sedanjih razgovor je bil začetek več razgovorov, ki naj omogočijo bilateralno ameriško stališče v zvezi z raznimi predlogi, viševišje predloge Sovjetske zveze od 30. aprila.

Stassen je izjavil, da je bil pomenil prvi korak. Ta sporazum bi zajel tudi stavek o jastva, vsake izdatke in vprašanje inspekcije. Na zadevno vprašanje je Stassen odgovoril, da vsebuje vprašanje inspekcije tudi Eisenhowerjeve predloge o sodelovanju, pa ni bil dosežen ne noben sporazum, kar se tiče področja, ki bi bila podvržena inspekciji. Ni hotel povedati, ali bodo ZDA vztrajale, naj bi ta področja zajemala Aljasko in Sibirijo. V New Yorku je Stassen izjavil, da so velike države sedaj mnogo bliže sporazumu, zlasti pa ukrepi o zmanjšanju oborožitve, kakor so bile pred mesecem.

Takoj po prihodu v Washington se je Stassen razgovarjal z Dullesom, z obrambnim ministrom Wilsonom, s predsedniškim komisijem za atomsko energijo Straussom ter z drugimi osebnostmi.

Predstavniki državnega departmaja je izjavil, da je Stassen podal popolno poročilo o sedanjem stanju razgovorov o razorožitvi v Londonu. Sedanjih razgovor je bil začetek več razgovorov, ki naj omogočijo bilateralno ameriško stališče v zvezi z raznimi predlogi, viševišje predloge Sovjetske zveze od 30. aprila.

Stassen je izjavil, da je bil pomenil prvi korak. Ta sporazum bi zajel tudi stavek o jastva, vsake izdatke in vprašanje inspekcije. Na zadevno vprašanje je Stassen odgovoril, da vsebuje vprašanje inspekcije tudi Eisenhowerjeve predloge o sodelovanju, pa ni bil dosežen ne noben sporazum, kar se tiče področja, ki bi bila podvržena inspekciji. Ni hotel povedati, ali bodo ZDA vztrajale, naj bi ta področja zajemala Aljasko in Sibirijo. V New Yorku je Stassen izjavil, da so velike države sedaj mnogo bliže sporazumu, zlasti pa ukrepi o zmanjšanju oborožitve, kakor so bile pred mesecem.

Takoj po prihodu v Washington se je Stassen razgovarjal z Dullesom, z obrambnim ministrom Wilsonom, s predsedniškim komisijem za atomsko energijo Straussom ter z drugimi osebnostmi.

Predstavniki državnega departmaja je izjavil, da je Stassen podal popolno poročilo o sedanjem stanju razgovorov o razorožitvi v Londonu. Sedanjih razgovor je bil začetek več razgovorov, ki naj omogočijo bilateralno ameriško stališče v zvezi z raznimi predlogi, viševišje predloge Sovjetske zveze od 30. aprila.

Stassen je izjavil, da je bil pomenil prvi korak. Ta sporazum bi zajel tudi stavek o jastva, vsake izdatke in vprašanje inspekcije. Na zadevno vprašanje je Stassen odgovoril, da vsebuje vprašanje inspekcije tudi Eisenhowerjeve predloge o sodelovanju, pa ni bil dosežen ne noben sporazum, kar se tiče področja, ki bi bila podvržena inspekciji. Ni hotel povedati, ali bodo ZDA vztrajale, naj bi ta področja zajemala Aljasko in Sibirijo. V New Yorku je Stassen izjavil, da so velike države sedaj mnogo bliže sporazumu, zlasti pa ukrepi o zmanjšanju oborožitve, kakor so bile pred mesecem.

Takoj po prihodu v Washington se je Stassen razgovarjal z Dullesom, z obrambnim ministrom Wilsonom, s predsedniškim komisijem za atomsko energijo Straussom ter z drugimi osebnostmi.

Predstavniki državnega departmaja je izjavil, da je Stassen podal popolno poročilo o sedanjem stanju razgovorov o razorožitvi v Londonu. Sedanjih razgovor je bil začetek več razgovorov, ki naj omogočijo bilateralno ameriško stališče v zvezi z raznimi predlogi, viševišje predloge Sovjetske zveze od 30. aprila.

Stassen je izjavil, da je bil pomenil prvi korak. Ta sporazum bi zajel tudi stavek o jastva, vsake izdatke in vprašanje inspekcije. Na zadevno vprašanje je Stassen odgovoril, da vsebuje vprašanje inspekcije tudi Eisenhowerjeve predloge o sodelovanju, pa ni bil dosežen ne noben sporazum, kar se tiče področja, ki bi bila podvržena inspekciji. Ni hotel povedati, ali bodo ZDA vztrajale, naj bi ta področja zajemala Aljasko in Sibirijo. V New Yorku je Stassen izjavil, da so velike države sedaj mnogo bliže sporazumu, zlasti pa ukrepi o zmanjšanju oborožitve, kakor so bile pred mesecem.

FLRJ ne računa več na vojaško pomoč ZDA

Nove zadefne sklepe vlade ZDA bo vlada FLRJ proučila, njeno stališče pa je obrazložil gen. Gošnjak že 27. decembra lani

Škodljive Dedijerove izjave v inozemstvu

(Od našega dopisnika)
BEOGRAD, 17. — Jugoslovanska vlada je danes uradno sporočila, da bo vprašanje dobave ameriškega vojaškega materiala proučilo z gledišča političnih interesov in praktičnih potreb Jugoslavije. Stališče Jugoslavije v tem vprašanju je prikazano v naslednji izjavi, ki jo je na današnji tiskovni konferenci prebral zastopnik državnega tajništva za zunanje zadeve Branko Drasković:

»V sporočilu zunanjega ministrstva ZDA od 14. maja so navedeni razlogi oziroma ocenitve sedanjih političnih razmerov ZDA, na osnovi katerih

so bili sprejeti novi sklepi v zvezi z izvrševanjem programa o dobavi vojaškega materiala Jugoslaviji. Ta ocena vključuje tudi tolaženje stanja odnosov med Jugoslavijo in tretjimi državami, Jugoslovanska vlada bo proučila to vprašanje z gledišča političnih interesov in praktičnih potreb Jugoslavije. Očitno se postavljajo vprašanja: Ali je v skladu z našo neodvisno politiko sprejem rešitve, ki se spravljajo v odvisnosti od ocene naših odnosov s tretjimi državami. Ali je v skladu z našimi interesi in potrebami praksa vlade ZDA, da periodično na osnovi političnih ocenitev preverja uместnost izvršitve prej odobrenih programov o dobavi, in končno, ali odgovarjajo našim potrebam predvideni načini in tempo izvrševanja dobav.

Stališče jugoslovanske vlade o tem vprašanju je prikazal državni tajnik za narodno obrambo FLRJ armadni general Ivan Gošnjak v svojem poročilu, ki je bilo objavljeno 27. decembra 1956.

V poročilu, ki ga omenja izjava jugoslovanske vlade, je armadni general Gošnjak obveljavil zvezo skupščino, da je kongres ZDA sprejel sklep, da se preneha dobava vojaške pomoči Jugoslaviji in pooblasti predsednika Eisenhowerja, da odloči ali se bodo nadaljevala dobave še ostalega materiala. Gošnjak je poudaril, da je bil sklep Eisenhowerja delno poizkus, da so bile ameriške dobave omejene samo na nadomestne dele a tudi pri tem dobave niso bile zadostne. Glede na vse to, je izjavil Gošnjak, mi v našem planiranju za razumno zvezo vojaško pomoč, in moramo zato vse potrebe naše armade zagotoviti sami iz naših sredstev. Gošnjak je dalje poudaril: »Sodim, da bomo glede na spremenjen položaj in politični položaji naše države lahko oskrbeli našo armado in da nam nemogoča vojaška pomoč ne bo potrebna.« Gošnjak je poleg tega ugotovil, da je slaba stran vojaške pomoči v tem, da je odvisna od spremenljivih političnih razmer, ki jih v mednarodnih odnosih in odnosih Jugoslavije, kar povzroča dolgoročno odvisnost in težave pri vzdrževanju.

B. B.

Predavanje I. Vejvode v Londonu

LONDON, 17. — Na vabilo kolegija Saino Antoine na predavanje jugoslovanskega veleposlanika v Londonu Ivo Vejvoda predaval študentom in profesorom o osnovah socializma, demokracije v Jugoslaviji. Po predavanju, ki je trajal veliko zanimanje, je Vejvoda odgovarjal na vprašanja.

Irak in Arabija podpirata Alžirce

BAGDAD, 17. — Včeraj so v Bagdadu podpisali trgovski sporazum med Irakom in Saudovo Arabijo. Poleg tega so med razgovori, ki jih je imel kralj Saud v Bagdadu, dosegli sporazum o sledečem: 1. sodelovanje za odstranitev iz uporabe arabskega jezika v službah arabskih narodov. 2. Sodelovanje za pobijanje komunizma na Srednjem Vzhodu. 3. Obe državi se obvezujeta, da bodo finančno in politično podpirali Alžirce, ki se borijo za neodvisnost ter vsa druga arabska država, ki se bori v isti namen. 4. Obe državi bosta izkoristili dobre odnose s šejkiti v Perzijskem zalivu, da preprečita dobavljanje nafte Izraelu. 5. Sodelovanje za dokončno rešitev palestinskega vprašanja in za splošno prijaznost za Arabe, vsestvi rešitev vprašanja arabskih beguncem.

Irakška vlada poudarja svojo podporo pravici Saudove Arabije v Akabskem zalivu in na oazi Burai.

Kralj Saud sprejel vabilo kralja Husaina, naj obišče Jordanijo.

Novinarji FLRJ pri Hruščevu

MOSKVA, 17. — Prvi tajnik KP SZ Nikita Hruščev je sprejel danes člane jugoslovanske novinarske delegacije in sta bila sprejeta dopisnika v Moskvi. Hruščev se je tri ure razgovarjal z jugoslovanskimi novinarji in odgovarjal na njihova vprašanja.

ZENEVA, 17. — V Zenevi se bo 5. junija začelo 40. zasedanje mednarodne konferen-

ce za delo, na kateri bodo navzoči številni ministri za delo in predstavniki delodajalcev ter delavcev iz večine držav sveta.

TUNIS, 17. — Funkcionarji tunijske vlade so sporočili, da je bilo iz policije odstranjenih 50 tisočnikov in strazarjev, ki so sodelovali s francoskim kolonializmom. Podobne ukrepe so pred nekaj meseci sprejeli med funkcionarji vlade.

COLOMBO, 17. — Predsednik indijske vlade Nehru je prišel na tridnevni obisk v Colombo, kjer se bo udeležil nekaterih budističnih proslav.

NEW YORK, 17. — Varnostni svet OZN bo v četrtek razpravljal o sirskem protestu proti Izraelu. Prvotno je bila seja določena za torek, je bila odložena na zahtevo Sirije.

Množični protesti po vsej Japonski proti angleškim jedrskim poizkusom

Včeraj je iz protesta stavkalo 350 tisoč japonskih študentov

Govornice o ostavki Selwyna Lloyda in o preosnovi vlade

LONDON, 17. — Japonski poslanik v Londonu je danes izročil v Foreign Officeu državnemu ministru Alanu Noble protestno noto japonske vlade proti prvemu britanskemu jedrskemu poizkusu na Božičnih otokih. Poleg tega zahteva japonska vlada, naj se poizkusi ne nadaljujejo. Noble je odgovoril, da se bodo poizkusi nadaljevali, kakor je včeraj izjavil Mac Millan v spodnji zbornici.

Mac Millan je izjavil, da sta bila mogoča pri nekem atentatu hudo ranjena dva člana padala, od katerih je eden umrl. Sledilo je dve streljanje, pri čemer je bilo ubitih okoli 20 muslimanov, 11 pa ranjenih.

Indijski proračun
NOVI DELHI, 17. — Indijski minister za finance Krišnamacari je predložil parlamentu predlog novega proračuna, ki so ga poslanci prišli sprejeti v parlamentu. Predmet največjega zanimanja je bil predlog za zvišanje in uvedbo novih davkov za kritje primanjilja, ki bo po predlogu proračuna znašal nad 3,6 milijona rupij.

Minister Krišnamacari je predlagal zvišanje carin, davka na promet s predmeti, ki so v obsegu, kot so kava, čaj in tobak, zvišanje neposrednih davkov na dohodke, ki so uvedbo davka na bogastvo in razkošje, ki bi se hočjo preprečiti, da bi se ljudje ogibali plačilu dohodnine, kar je precej razširjeno v krogih z visokimi dohodki. Minister Krišnamacari je napovedal odločne ukrepe, da bi preprečili dviga notranje potrebnosti, da bi tako omogočili povečanje izvoza in se izognili pritisku na devizne rezerve, ki so se v zadnjih

Mac Millan je izjavil, da sta bila mogoča pri nekem atentatu hudo ranjena dva člana padala, od katerih je eden umrl. Sledilo je dve streljanje, pri čemer je bilo ubitih okoli 20 muslimanov, 11 pa ranjenih.

Indijski proračun
NOVI DELHI, 17. — Indijski minister za finance Krišnamacari je predložil parlamentu predlog novega proračuna, ki so ga poslanci prišli sprejeti v parlamentu. Predmet največjega zanimanja je bil predlog za zvišanje in uvedbo novih davkov za kritje primanjilja, ki bo po predlogu proračuna znašal nad 3,6 milijona rupij.

Minister Krišnamacari je predlagal zvišanje carin, davka na promet s predmeti, ki so v obsegu, kot so kava, čaj in tobak, zvišanje neposrednih davkov na dohodke, ki so uvedbo davka na bogastvo in razkošje, ki bi se hočjo preprečiti, da bi se ljudje ogibali plačilu dohodnine, kar je precej razširjeno v krogih z visokimi dohodki. Minister Krišnamacari je napovedal odločne ukrepe, da bi preprečili dviga notranje potrebnosti, da bi tako omogočili povečanje izvoza in se izognili pritisku na devizne rezerve, ki so se v zadnjih

Mac Millan je izjavil, da sta bila mogoča pri nekem atentatu hudo ranjena dva člana padala, od katerih je eden umrl. Sledilo je dve streljanje, pri čemer je bilo ubitih okoli 20 muslimanov, 11 pa ranjenih.

Indijski proračun
NOVI DELHI, 17. — Indijski minister za finance Krišnamacari je predložil parlamentu predlog novega proračuna, ki so ga poslanci prišli sprejeti v parlamentu. Predmet največjega zanimanja je bil predlog za zvišanje in uvedbo novih davkov za kritje primanjilja, ki bo po predlogu proračuna znašal nad 3,6 milijona rupij.

Minister Krišnamacari je predlagal zvišanje carin, davka na promet s predmeti, ki so v obsegu, kot so kava, čaj in tobak, zvišanje neposrednih davkov na dohodke, ki so uvedbo davka na bogastvo in razkošje, ki bi se hočjo preprečiti, da bi se ljudje ogibali plačilu dohodnine, kar je precej razširjeno v krogih z visokimi dohodki. Minister Krišnamacari je napovedal odločne ukrepe, da bi preprečili dviga notranje potrebnosti, da bi tako omogočili povečanje izvoza in se izognili pritisku na devizne rezerve, ki so se v zadnjih

Mac Millan je izjavil, da sta bila mogoča pri nekem atentatu hudo ranjena dva člana padala, od katerih je eden umrl. Sledilo je dve streljanje, pri čemer je bilo ubitih okoli 20 muslimanov, 11 pa ranjenih.

Indijski proračun
NOVI DELHI, 17. — Indijski minister za finance Krišnamacari je predložil parlamentu predlog novega proračuna, ki so ga poslanci prišli sprejeti v parlamentu. Predmet največjega zanimanja je bil predlog za zvišanje in uvedbo novih davkov za kritje primanjilja, ki bo po predlogu proračuna znašal nad 3,6 milijona rupij.

Minister Krišnamacari je predlagal zvišanje carin, davka na promet s predmeti, ki so v obsegu, kot so kava, čaj in tobak, zvišanje neposrednih davkov na dohodke, ki so uvedbo davka na bogastvo in razkošje, ki bi se hočjo preprečiti, da bi se ljudje ogibali plačilu dohodnine, kar je precej razširjeno v krogih z visokimi dohodki. Minister Krišnamacari je napovedal odločne ukrepe, da bi preprečili dviga notranje potrebnosti, da bi tako omogočili povečanje izvoza in se izognili pritisku na devizne rezerve, ki so se v zadnjih

Mac Millan je izjavil, da sta bila mogoča pri nekem atentatu hudo ranjena dva člana padala, od katerih je eden umrl. Sledilo je dve streljanje, pri čemer je bilo ubitih okoli 20 muslimanov, 11 pa ranjenih.

Indijski proračun
NOVI DELHI, 17. — Indijski minister za finance Krišnamacari je predložil parlamentu predlog novega proračuna, ki so ga poslanci prišli sprejeti v parlamentu. Predmet največjega zanimanja je bil predlog za zvišanje in uvedbo novih davkov za kritje primanjilja, ki bo po predlogu proračuna znašal nad 3,6 milijona rupij.

Minister Krišnamacari je predlagal zvišanje carin, davka na promet s predmeti, ki so v obsegu, kot so kava, čaj in tobak, zvišanje neposrednih davkov na dohodke, ki so uvedbo davka na bogastvo in razkošje, ki bi se hočjo preprečiti, da bi se ljudje ogibali plačilu dohodnine, kar je precej razširjeno v krogih z visokimi dohodki. Minister Krišnamacari je napovedal odločne ukrepe, da bi preprečili dviga notranje potrebnosti, da bi tako omogočili povečanje izvoza in se izognili pritisku na devizne rezerve, ki so se v zadnjih

Mac Millan je izjavil, da sta bila mogoča pri nekem atentatu hudo ranjena dva člana padala, od katerih je eden umrl. Sledilo je dve streljanje, pri čemer je bilo ubitih okoli 20 muslimanov, 11 pa ranjenih.

Indijski proračun
NOVI DELHI, 17. — Indijski minister za finance Krišnamacari je predložil parlamentu predlog novega proračuna, ki so ga poslanci prišli sprejeti v parlamentu. Predmet največjega zanimanja je bil predlog za zvišanje in uvedbo novih davkov za kritje primanjilja, ki bo po predlogu proračuna znašal nad 3,6 milijona rupij.

Minister Krišnamacari je predlagal zvišanje carin, davka na promet s predmeti, ki so v obsegu, kot so kava, čaj in tobak, zvišanje neposrednih davkov na dohodke, ki so uvedbo davka na bogastvo in razkošje, ki bi se hočjo preprečiti, da bi se ljudje ogibali plačilu dohodnine, kar je precej razširjeno v krogih z visokimi dohodki. Minister Krišnamacari je napovedal odločne ukrepe, da bi preprečili dviga notranje potrebnosti, da bi tako omogočili povečanje izvoza in se izognili pritisku na devizne rezerve, ki so se v zadnjih

Goriško-beneški dnevnik

Športni dnevnik

Po petih letih čakanja končno odgovor

Sovodenska občina nima pravice pobirati trošarinskega davka

Zahtevo je sovodenska občina postavila, ker je po zakonu o prosti ceni na ozemlju proste cone kot Gorica

Izvedeli smo, da je pristojno rimo ministarstvo po petih letih čakanja in po posredovanjih sovodenskega županstva ter poslanca KPI Beltrama te dni odgovorilo na zahtevo sovodenske občinske sveta, naj se tudi sovodenski občini priznajo iste pravice kot jih ima goriška občina, to se pravi, da naj tudi njej priznajo pravico, da kot goriška občina pobira trošarino, ker je tudi sovodenska občina po členu 1. zakona št. 1438 od 1. decembra 1948 na ozemlju med Vipavo, Sočo in državno mejo, ki ga imenuje prosta cone.

Po petih letih pa je prišel odgovor, s katerim osrednje oblasti sovodenski občini to pravico odkazuje, češ da priloga A govori o prehranbenih artiklih, ki so namenjeni samo mestu Gorici. Očitno je med besedilom zakona in med prilogo A protislovje, kajti člen 1 govori o področju proste cone, ki se razteza med dvema rekama in državno mejo, priloga A pa govori samo o mestu Gorici. Seveda bi lahko upravni odbor proste cone pred leti, ko je začel dajati sovodensku prebivalstvu sladkor, kavo, olje in gorivo proste cone, hkrati priznal tudi pravico sovodenski občini, kot je priznala goriški, da pobira trošarino in da z njo pridobi morda vsaj kakšen milijon lir na leto, ki bi prav tako služili izredno slabemu občinskemu proračunu, kot služijo 180 milijonov, ki jih goriška občina dobi s trošarino na blago proste cone, za kritje svojega primanjkljaja. Pravimo, da bi upravni odbor proste cone tedaj tak uprskal središče in bi goriška občina ne bila v ničemer prizadeta, ker bi se tisti milijon lir manj njej prav malo poznal, sovodenski občini pa bi zelo koristilo. Da tega ni napravil in zaradi tega se je sovodenska občina pritožila na rimske oblasti.

Kakor smo sedaj izvedeli — brez uspeha.

Prepričani pa smo, da marljivi sovodenski upravitelji zaradi tega ne bodo vrgli puške v koruzo in da bodo prav sedaj, ko se v parlamentu pripravlja razprava o podaljšanju veljavnosti zakona o prosti coni, napravili vse korake, da dosežejo priznanje svoje pravice, ki jim jo priznava tudi zakon o prosti coni. Pri tem jim ne bo pomagala samo slovenska javnost, ampak tudi vsi tisti, ki jim je pravica največja svetinja na svetu.

Včeraj zvečer je na svojem domu v U. P. Diacono v Gorici nenadoma umrl po dolgi in hudi bolezni dr. Karel Birsar, profesor na slovenski strokovni šoli v Gorici. Vest o njegovi smrti se je že sinoči naglo razširila po mestu, kjer so pokojnika poznali kot zavednega Slovence in družabnega človeka, ki je bil vedno zaleten v družbi.

Dr. Birsar je rojen 4. novembra 1894 v Gorici, kjer je dokončal srednjo šolo. Potem se je vpisal na dunajsko univerzo, kjer je diplomiral na pravni fakulteti. Dolga leta je služboval v Ajdovščini; po vojni pa se je preselil v Gorico, kjer je dobil mesto profesorja na slovenskih srednjih šolah. Zadnja leta je poučeval slovenščino ter zemljepis in zgodovino na slovenski strokovni šoli.

Pokojnik je vedno javno pokazal svojo narodno zavednost. V goriški občinski svet je bil prvič izvoljen pred petimi leti, ko so slovenski svetovallci vodili hudo borbo za najosnovnejše pravice našega naroda. Tudi lani je ponovno kandidiral na listi SDZ, ter bil izvoljen za svetovallca s preferenčnimi glasovi volivcev, ki so cenili njegove široke nazore. Toda zaradi hude bolezni, ki ga je že pred 8 meseci priklenila na posteljo, se ni mogel udeležiti niti ene seje novega občinskega sveta.

Dr. Birsar je umrl točno en mesec za svojim bratom. Zapustil je ženo in štiri otroke. Naj mu bo lahka domača zemlja! Svojem in sorodnikom izrekamo najgloblje sožalje.

Izlet žena v Benetke

Organizacija žena organizira 16. junija avtobusni izlet v Benetke. Odhod iz Gorice ob 5.30. Voznina 950 lir. Vpisovanje na sedežu ZSPD v U. Ascoli 1, tel. 24-95.

Izletnike iz vasi bo prekrbil prevoz v Gorico.

Izlet v Škocijansko jamo

Slovensko planinsko društvo iz Gorice organizira v nedeljo 26. t. m. izlet na Kras z obiskom Škocijanske jame pri Divači, ki le malo zaostaja po lepoti za Postojnsko.

Odhod z avtobusom iz Gorice s Travnika ob 7. uri zjutraj preko bloka pri Rdeči hiši in čez Kras do Škocijanske jame ter povratek po isti poti. Voznja za člane po 400 lir, za nečlane po 500 lir. Vpisovanje v kavarini Bratust.

Žival v klavnici ga je vrgla po tleh

Z rešilnim avtomobilom Zelenega križa so včeraj ob 10.15 pripeljali v bolnišnico Brigata Pavia 56-letnega mesarja Bruna Obidica iz U. Brigata Pavia 24 v Gorici. Obidica je zaposlen v občinski klavnici pri Standrežu. Ko je peljal na tehnično nekega vola, ki so ga hoteli pred zakolom stehati, je žival verjetno zaslutila smrt in zdivjala. Obidica, ki jo je peljal na povodec, je vrgla po tleh, kjer je neugibno obležal. V bolnišnici so ugotovili, da si je pri padcu hudo pretrsel možgane in verjetno tudi zlomil lanko.

Opeklina zaradi električnega stika

Z opeklinami druge stopnje na palcu in prstancu leve roke se včeraj sprejeli v bolnišnico Brigata Pavia električarja občinske elektrarne Zelenega križa Paola Brunata iz U. Parcar v Gorici. Brunata je ob 14.30 delal v U. Bellini, kjer je na žicah nenadoma prišlo do električnega stika, ki mu je povzročila opeklino. Bolniku so rane najprej obvezali, potem pa so ga poslali domov. Zdravil se bo sedem dni.

Še nepojasnjena huda nesreča motorista

Ob 18.15 so z rešilnim avtomobilom Zelenega križa pripeljali v bolnišnico 43-letnega Antonia Prinzijsa iz U. Toriani št. 34 v Gorici. Hudo se je poškodoval pri prometni nesreči v U. Cordači pri pevskem mostu, ko se je prevrnil s motorjem. Pri padcu si je pretrsel možgane in hudo ranil po glavi. Očividci so izjavili, da je nesrečo bala je zakrivil avtomobilist, ki se je po omenjeni ulici pripeljal za motociklistom. Policija vodi preiskavo.

Padec na dvorišču

Ob 18. uri so z rešilnim avtomobilom pripeljali v bolnišnico Brigata Pavia 71-letnega Antonia Tomasina iz U. Casermette 99. V bolnišnici so ugotovili rane na čelu, zaradi katerih se bo zdravil osem dni. Poškodoval se je pri padcu na dvorišču, kjer stane, jlenju. Predavanje bo v Prosvetni dvorani, ki so jo lastniki za to priliko posodili organizatorjem.

Zlet žena v Benetke

Organizacija žena organizira 16. junija avtobusni izlet v Benetke. Odhod iz Gorice ob 5.30. Voznina 950 lir. Vpisovanje na sedežu ZSPD v U. Ascoli 1, tel. 24-95.

Izletnike iz vasi bo prekrbil prevoz v Gorico.

Izlet v Škocijansko jamo

Slovensko planinsko društvo iz Gorice organizira v nedeljo 26. t. m. izlet na Kras z obiskom Škocijanske jame pri Divači, ki le malo zaostaja po lepoti za Postojnsko.

Odhod z avtobusom iz Gorice s Travnika ob 7. uri zjutraj preko bloka pri Rdeči hiši in čez Kras do Škocijanske jame ter povratek po isti poti. Voznja za člane po 400 lir, za nečlane po 500 lir. Vpisovanje v kavarini Bratust.

Po včeraj opravljeni registraciji

120 kolesarjev bo startalo danes na 40. kolesarski dirki po Italiji

Koblet v zadnjem trenutku odpovedal udeležbo, čeprav je bilo njegovim zahtevam ugodeno - Prva etapa: Milan-Verona (191 km)

MILANO, 17. — 120 kolesarjev sedmih narodnosti je danes popoldne opravilo registracijo za 40. kolesarsko dirko po Italiji, ki se bo začela jutri točno ob 12.30. Operacije so bile izvršene na dvoriscu poslopija lista «Gazzetta dello Sport», ki je organizator dirke. Po enourni zamudi zaradi piona, so prišli na vrsto prvi člani moštva Atala in za njimi Holancc, ki je organizator dirke. Po enourni zamudi zaradi piona, so prišli na vrsto prvi člani moštva Atala in za njimi Holancc, ki je organizator dirke. Po enourni zamudi zaradi piona, so prišli na vrsto prvi člani moštva Atala in za njimi Holancc, ki je organizator dirke.



Proga letošnje kolesarske dirke po Italiji

Koblet danes telegrafsko sporočil, da se bo odšel posvetiti le dirkam na dirkalnicah in da se je naveličal dirkanja po cestah.

Razlogi za to nenadno Kobletovo odločitev niso točno znani, menijo pa, da mu ni bilo prav, ker ga niso steli med favorite dirke poleg Bobeta, Gaula, Wagtmansa, Impansia in nekaterih l'alianov. Zaradi njegove odsotnosti je bilo vodstvo moštva poverjeno Luksemburzanu Gauzu, lanskemu junaku Bondona, ki bo imel za spremljevalce se enega Luksemburzana, 3 Švicarje in 3 Italijane. Kobleta bo zamenjal Pellegrini.

Skupno je tako opravilo registracijo vseh 120 dirkačev od katerih je 37 inozemcev in 83 Italijanov.

Jutrišnja etapa Milan - Verona meri 191 km ravnih kot biljardna miza, na katerih bodo prišli do besede predvsem sprinterji.

Atalanta in Genoa v vrtincu dramatične borbe za rešitev

Triestina na daljni jug z upanjem na vsaj eno točko

Niša prognoza

Florentina - Atalanta	1
Inter - Lazio	1
L.R. Vicenza - Bologna	1
Palermo - Triestina	1 x
Roma - Juventus	1
Sampdoria - Napoli	1
Spal - Genoa	1 x 2
Torino - Milan	1
Udinese - Padova	1
Bari - Alessandria	1 x 1
Sani. Monza - Catania	1 x 2
Carosarda - Reggiana	1
Mestrina - Lecco	2 x
Verona - Brescia	1 x
Molfetta - Livorno	1

no se Triestina v jutrišnjih srečanjih nobenih izidov za uspeh, dejstvo pa, da stoji pred težjima nalaganama kot Lanerosi, kar velja predvsem za Padova, ker se Udinese — kot vse kaže — resno poteguje za častno tretje mesto.

Triestina bo šla v goste s skrajnega severa na skrajni jug, kjer jo bo sprejel zadnji na lestvici, Palermo, ki je praktično že izpadel in bi mu eventualna zmaga proti Triestini ne mogla pomagati. Toda že pred 14 dnevi je Palermo v Turinu proti Juventusu pokazal, da kljub svojemu brezizglešnemu položaju nikakor se ni vrgel puške v koruzo, pa čeprav je zaradi sportnega ponaša, ki velja v borbo do kraja. Triestina se zato v nobenem primeru ne sme zanesti na registracijo svojega nasprotnika in se bo morala resno potruditi, če bo hotela izvesti vsaj točko, ki je v sedanjem trenutku vredna skoraj toliko kot dyne.

Preostala srečanja za klasifikacijo niso bistvenega pomena, s čimer pa ni receno, da ne bodo zanimiva, kar velja predvsem za severni del vseh predvsem za Torinom in Milanom, ki bi se vsaj po naših predvidevanjih moral tokrat končati z zmago prvega.

MARSEILLE, 17. — Francoski sodnik Andre Esparracq, ki je bil v Rimu 30. maja med Italijanom Emilijem Marconijem in Angležem Petrom Watermanom, v trenutku vredna skoraj toliko kot dyne.

Triestina je odpotovala včeraj z letalom v svoji standardni postavi zadnjih tednov, se pravi se vedno brez Brighentija v napačni vrsti. Njena postava za jutrišnjo tekmo bo po vsej verjetnosti naslednja: Bandini; Belloni, Brunazzi; Petagna, Ferrario, Tuissi; Olivieri, Szoke, Cazzaniga, Mazzer, Petris. Rezerva: Clemente.

«Ognjevit poljub»

predvaja danes 18. t. m. ob 18. uri «Universals» barvali film:

KINO PROSEK-KONTOVEL

predvaja danes 18. t. m. ob 19.30 barvali film:

«HRABRI»

Igrajo: VAN JOHNSON, WALTER PIDGEON, LOUIS CALHERN

Bodo Jugoslovani potrdili uspeh proti Italiji?

Danes v Bratislavi Jugoslavija - ČSR

V jugoslovanskem moštvu bo Santek zamenjal Mitiča Belin še ne bo igral - Tudi Rajkov poškodovan

BRATISLAVA, 17. — Jutri se bosta v Bratislavi srečali nogometni reprezentanci Jugoslavije in Češkoslovske v tekmi, ki bo veljala za pokal dr. Georgeja. To bo že peto povojno srečanje obeh reprezentanc, ki sta igrali med seboj l. 1946 v Pragi, ko je zmagala Jugoslavija z 2:0, istega leta v Beogradu, ko je zopet zmagala Jugoslavija s 4:2, l. 1947 v Pragi, ko so zmagali Čehi s 3:1 in lani v Beogradu ko so zopet zmagali Čehi z 2:1.

V jutrišnji tekmi bosta moštvi nastopili verjetno v naslednjih postavah:

ČEŠKOSLOVSKA: Dolejši; Fortl, Novak; Pluskal, Hladni, Masopust; Dojč, Moravčič, Borovička, Molnar, Pazdera.

JUGOSLAVIJA: Beara; Spajić, Crnković; Santek Krstić, Boškovi; Rajkov, Milutinović, Zebeć, Vukas, Liposinović.

Belin ne bo mogel igrati, ker še vedno ni popolnoma zdrav, pa tudi nastop Rajkova se ni povsem gotov, ker mu je po tekmi z Italijo začelo otekat koleno.

V Bratislavi vlada za tekmo pesniščno razpoloženje, na katero je vplival najprej poraz ČSR proti Walesu z 1:0, nato pa še visoka zmaga Jugoslavije nad Italijo. Realno gledano pa so možnosti obeh reprezentanc zelo izenačene, saj so Češkoslovski klubi.

Rapid-Sampdoria 5. junija na Dunaju

DUNAJ, 17. — Ob priložnosti tradicionalnega praznika avstrijskega športnega tiska se bosta 5. junija srečali v prijateljski tekmi enajstorič dunajskega Rapida in genovskega Sampdorije. Med odmorom bodo odlikovali smučarja Tonija Sailerja, ki je bil na podlagi referenduma izbran za najboljšega avstrijskega športnika v preteklem letu.

Kocsis k Fiorentini

FLORENCIA, 17. — Sportni direktor Fiorentine je danes ob povratku z Dunaja potrdil, da je Fiorentina sklenila pogodbo z madžarskim nogometašem Kocsisom za njegov angažma brž ko bo urejen njegov položaj v odnosu do FIFA. Giachetti je razen tega tudi dejal, da ne more dati nobenih točnih izjav glede pogajanj za angažma Jugoslovanskega trenerja Čirča in niti o tem, kaj bo z Bernardinjem, za katerega se kaže, da zanimajo nekateri italijanski klubi.

Bassey-Hamia v borbi za prvenstvo peresne kat.

NEW YORK, 17. — Hogan «Kida» Bassey, prvak britanskega imperija in Cherif Hamia, evropski prvak, se bosta 21. junija borila v Syracuse za svetovno prvenstvo peresne kategorije, ki je trenutno prost.

«Ognjevit poljub»

predvaja danes 18. t. m. ob 18. uri «Universals» barvali film:

KINO PROSEK-KONTOVEL

predvaja danes 18. t. m. ob 19.30 barvali film:

«HRABRI»

Igrajo: VAN JOHNSON, WALTER PIDGEON, LOUIS CALHERN

«Velika pustolovščina generala Palmerja»

EDMUND O'BRIEN, STERLING HAYDEN

GEORGES SIMENON

26.

Maigret in njegov mrtvec

Detektivska zgodba

Ni pričakoval kakšnega posebnega uspeha. Res je ženska sovražno gledala človeka, ki ji je govoril v njenem jeziku. «Noče odgovoriti, je pojasnil tolmáč.

«Izvolite ji povedati, da ji toplo priporočam, naj odgovori na moja vprašanja, sicer bom prisiljen, čeprav je v teh okolištinah, da jo dam prepeljati v bolnišnico sobo jettisne Santé».

Romun ni mogel skriti tihe ogorčenosti. Bolničarka, ki je drobna sem in tja po sobi, je zamrmrala, kakor da govori sama s seboj:

«To bi pa rada videla, če si upaš!»

«Potem se je obrnila do Maigreta:

«Niste brali napisa, ko ste šli po stopnicah, da je prepovedano kaditi!»

Nepričakovano pohlevno je komisar vzel pipo iz ust in jo obdržal v rokah, da je ugasnila.

Medtem je Marija spregovorila:

«Prevedite, prosim!»

«Pravi, da je zanj vseeno in da nas vse sovraži.»

Maigret je potegnil iz žepa svojo črno belečnico:

«Vprašajte jo, kje je bila v noči od 12. na 13. oktober.»

To vprašanje jo je zadelo. Pogled ji je postal še bolj oster in se je upiral v komisarja. Kljub temu pa ni bilo besede iz njenih ust.

«Stavite ji, prosim, isto vprašanje za noč od 8. na 9. december.»

Močno se je vznemirila in je začela težko dihati. Mehanično se je naglajala nad otrokovo posteljo, kakor bi se hotela prepričati, ali je še tam, in mu nuditi svojo pomoč. Vsa njena oči so se v tem trenutku zbirale na njem. Samo bolničarka ni opazila sprememb, ki so pred njihovimi očmi nastajale v pogledu mlade porodnice.

«Ne boste se nehali s temi neumnimi vprašanji?»

«Če je tako, ji bom stavil samo se eno vprašanje, ki pa bo spremenilo vaše mnenje o njej, gospa ali gospodična.»

«Saj sem vedel. Prosim, gospod, prevajajte! V noči od 8. na 9. december je bila na nekem posestvu v Pikardiji v Saint-Gilles-les-Vandreux divjaško s sekiro pobita cela družina. V noči od 12. na 13. oktober sta bila na isti način ubita dva stara kmeta v Saint-Aubain tudi v Pikardiji. V noči od 21. na 22. november je bil ubit tudi s sekiro zakonski par starih kmetov in njun hlapec, ubogi bebec.»

«Menda ne mislite, da jih je ona?»

«Trenutek, gospodična! Dovolite, da gospod prevede.»

Poslaniski tolmáč je prevajal z vidnim gnusom, kakor da bi se bal umazati s temi kobilami. Že pri prvih besedah se je ženska na pol dvignila na postelji in se opazila ni, da je pri tem zdrnila odeja z njenega telesa.

«Do 8. decembra nismo vedeli ničesar o morilcih, ker niso pustili za seboj nobenega živega človeka. Razumete zdaj, gospodična?»

«Vem samo to, da vam je zdravnik dovolil obisk le za nekaj minut.»

«Ne bojte se! Ta ženska je močna, le pogledjte jo!»

Zopet se je obrnil k tolmáču.

«Prosim, prevajajte besedo za besedo. Dne 8. decembra se je zgodilo nekaj, kar ni bilo predvideno. Devetletni deklici se je posrečilo, da je smuknila iz postelje, preden jo je kdo opazil, in se skrla v kot, kjer je ticala potem v sami srajčki in bosa. Ta deklica je vse videla in slišala. Videla je mlado temnolaso žensko divje lepote, kako je žgala s svečo noge njeni zvezani materi in kako je eden od moških razbil glavo njenemu dedku in kako je zopet drugi natakal tovaršem pijske. Uboga kmetica je vpila, prosila, se zvijala, tale pa je,»

«Se ena oseba je za vsem tem in je bila njihov poglavar. Naj pove njegovo ime!»

«Naj prevedem?»

«Prosim.»

Od porodnice je to vprašanje dobilo za odgovor le ironičen nasmeh.

«Saj vem, da ne bo odgovorila. To sem pričakoval že takoj skrajni tak, da bi se dala ustrahovati. Vendar je še neka podrobnost, ki jo moram zvedeti, ker gre za več človeških življenj.»

«Naj prevedem?»

«Zato ste vendar prišli!»

«Oprostite.»

Toilmáč je stal nepremično v svoji vzvišeni drži in se je zdelo, kakor da ponavlja neko vajo.

«Med 12. oktobrom in 21. novembrom je okoli mesec dni 'n pol. Med 21. novembrom in 8. decembrom je malo več kot štirinajst dni. Torej pet tednov pred 19. januarjem. Niste razumeli? Ravno dovolj časa, da je topla porabila naropani denar. Zdjaj smo ob koncu februarja. Ničesar ne morem obljubiti. Nekdo drug bo odločil o njeni usodi, ko bo zadevo vzelo v roke sodišče. Prevedite!»

«Mi poveste še enkrat datume?»

Maigret je ponovil številke in čakal.

«Dodajte še to, da se ji bo šlo v prid, če bo sedaj odgovorila na moja vprašanja in tako preprečila nov pokol.»

Toda ženska ni trenila z očmi.

«Ne vprašujem je, kje so zdaj njeni tovariši, ne silim, da pove imena poglavarja. Rad bi vedel samo to, če so brez denarja in če zavoljo tega pripravljajo kakšen nov podvig za prihodnje dni.»

Ta besede so izvalile bleščavo radosti iz Marijinih oči.

«No, da. Ne bo odgovorila. Sicer sem pa razumel. Ostane še vprašanje, ali je bil Viktor Sarascu materialni izvrševalec?»

Zelo pozorno je poslušala prevod in je vztrajno molčala. Maigretu je bilo nerodno, ker se je moral zatekati k prevajanju.

«Nadaljevanje sledi»